



# PUBLICATION DES AVIS AUX NAVIGATEURS ÉDITION DE L'OUEST



Publiée mensuellement par la

## **GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE**

### **SOMMAIRE**

	Page
Partie 1 Renseignements généraux et sur la sécurité.....	1 à 7
Partie 2 Corrections aux cartes .....	8 à 12
Partie 3 Corrections aux Aides radio à la navigation maritime .....	Néant
Partie 4 Corrections aux Instructions et aux Guides nautiques.....	13
Partie 5 Corrections aux Livres des feux, des bouées et des signaux de brume .....	14

Direction générale des services maritimes  
Aides à la navigation

## NOTES EXPLICATIVES

**Les positions géographiques** correspondent directement aux graduations de la carte à la plus grande échelle, sauf s'il y a indication contraire.

**Les relèvements** sont des relèvements vrais comptés dans le sens des aiguilles d'une montre, de 000° (Nord) à 359°. Les relèvements des feux sont donnés du large.

**La visibilité** des feux est celle qui existe par temps clair.

**Les profondeurs** - Les unités utilisées pour les sondes (mètres, brasses ou pieds) sont indiquées dans la titre de la carte.

**Les élévations** sont rapportées au niveau de la Haute Mer Supérieure Grandes Marées, sauf s'il y a indication contraire.

**Les distances** peuvent être calculées de la façon suivante:

1 mille marin	= 1 852 mètres (6,076.1 pieds)
1 mille terrestre	= 1 609.3 mètres (5,280 pieds)
1 mètre	= 3.28 pieds

**Les avis temporaires & préliminaires** sont identifiés par un (T) ou un (P) avant la modification à la carte. Prière de noter que les cartes marines ne sont pas corrigées à la main par le Service Hydrographique du Canada pour ce qui est des Avis temporaires et préliminaires. Il est recommandé, que les navigateurs cartographient ces modifications en utilisant un crayon. La liste des cartes touchées par des Avis temporaires et préliminaires est révisée et promulguée tous les trois mois dans la partie 1 de l'Édition mensuelle.

**Veillez prendre note qu'en plus des modifications temporaires et préliminaires annoncées dans les Avis (T) et (P), il y a de nombreux changements permanents apportés aux aides à la navigation qui ont été annoncés dans des Avis aux navigateurs préliminaires en attendant que les cartes soient mises à jour pour une nouvelle édition.**

**Rapport d'informations maritimes et formule de suggestion** – Les navigateurs sont priés d'aviser l'administration en cause de la découverte de danger ou apparence de danger à la navigation, des changements observés dans les aides à la navigation, ou des corrections à apporter aux publications. Ces communications peuvent être faites en utilisant le formulaire *Rapport d'informations maritimes et formule de suggestion* inséré à la dernière page de chacune des éditions mensuelles des *Avis aux navigateurs*.

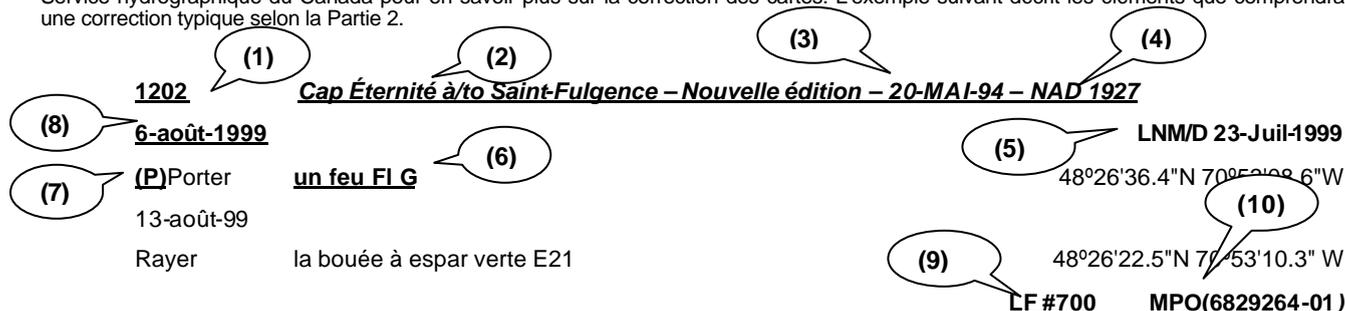
**Édition mensuelle des Avis aux navigateurs** - Les *Avis aux navigateurs*, publiés chaque mois, sont gratuits. Les navigateurs et navigatrices peuvent choisir entre les éditions *régionales* des *Avis aux navigateurs*. Les demandes d'inscription ou de retrait de la liste des destinataires doivent être faites en utilisant le formulaire inséré à la page x de chacune des éditions mensuelles des *Avis aux navigateurs*. Les changements d'adresse et/ou de nombre d'exemplaires doivent également être faits au moyen de ce formulaire.

**Cartes marines et publications canadiennes**- Veuillez consulter l'*Avis N° 14* de l'*Édition annuelle des Avis aux navigateurs* pour ce qui a trait aux cartes marines et publications canadiennes. La source d'approvisionnement ainsi que les prix en vigueur au moment de l'impression y sont mentionnés. Cette liste est mise à jour périodiquement au moyen de l'édition mensuelle des *Avis aux navigateurs*.

**NOTA: This publication is also available in English.**

## CORRECTIONS APPORTÉES AUX CARTES - PARTIE 2

Les corrections apportées aux cartes marines seront énumérées dans l'ordre de numérotation des cartes. Chaque correction cartographique mentionnée ne concernera que la carte modifiée; les corrections apportées aux cartes d'intérêt connexe, s'il y en a, seront mentionnées dans les listes de corrections de ces autres cartes. Les utilisateurs sont invités à consulter la carte 1, Symboles, abréviations et autres termes, du Service hydrographique du Canada pour en savoir plus sur la correction des cartes. L'exemple suivant décrit les éléments que comprendra une correction typique selon la Partie 2.



**1 - Numéro de la carte**

**2 - Titre de la carte**

**3 - Date de la dernière nouvelle édition de la carte**

**4 - Système de référence géodésique**

**5 - Dernière correction**

**6 - Modification de la carte**

**7 - Type d'avis**

**8 - Date de la correction hebdomadaire de la carte**

**9 - Numéro du Livre des feux**

**10 - Numéro de référence**

La dernière correction est identifiée par **LNMD** ou **(L)**dernier **(N)**Avis aux **(M)**navigateurs / **D**ate. On exprime ce numéro soit dans l'ancien format des Avis (ex.: 594/99) ou dans le format jour-mois-année qui est la date reconnue comme la date de correction hebdomadaire de la carte présentée dans le diagramme ci-dessus sous l'item (8)

## MISE EN GARDE

### **AVIS À LA NAVIGATION (RADIODIFFUSÉS ET ÉCRITS)**

La Garde côtière canadienne procède actuellement à de nombreux changements au système canadien d'aides à la navigation.

Ces changements sont transmis au public par la Garde côtière canadienne sous la forme d'Avis à la navigation radiodiffusés et écrits qui sont, à leur tour, suivis d'Avis aux navigateurs pour correction directe sur les cartes ou réimpressions/nouvelles éditions de cartes marines.

La publication des Avis aux navigateurs ainsi que la mise à jour des cartes marines sont retardées en raison du grand nombre de ces modifications.

Les navigateurs sont priés de conserver tous les Avis à la navigation écrits pertinents jusqu'à ce qu'ils soient remplacés par des Avis aux navigateurs correspondants ou que des cartes mises à jour soient rendues disponibles au public par le Service hydrographique du Canada (SHC).

La liste des Avis à la navigation en vigueur est publiée sur une base hebdomadaire et est disponible aux bureaux locaux de la Garde côtière canadienne.

La Garde côtière canadienne et le Service hydrographique du Canada analysent conjointement l'impact de ces changements et préparent un plan d'action pour l'émission de cartes marines révisées.

Pour plus d'information, communiquer avec votre représentant local de la Garde côtière canadienne.

#### **Terre-Neuve**

Centre SCTM - St. John's  
Téléphone: (709) 772-2083  
Facs: (709) 772-5369

#### **Maritimes**

Centre Régional des Opérations des Maritimes  
Sans frais dans la région des Maritimes 1-800-565-1633  
Téléphone: (902) 426-6030  
Facs: (902) 426-6334  
<http://www.mar.dfo.mpo.gc.ca/cg/ops/roc.htm>  
Courrier électronique: [ROCWeb@mar.dfo-mpo.gc.ca](mailto:ROCWeb@mar.dfo-mpo.gc.ca)

#### **Centre & Arctique**

Centre SCTM - Sarnia  
Sans frais en Ontario 1-800-265-0237  
Téléphone: (519) 337-6360  
Facs: (519) 337-2498

#### **Région du Québec**

Centre Opérationnel Régional GC\SO\COR  
Agent d'information opérationnelle  
Téléphone: (418) 648-5410  
Facs: (418) 648-7244  
Courrier électronique: [OPSAVIS@dfo-mpo.gc.ca](mailto:OPSAVIS@dfo-mpo.gc.ca)

#### **Pacifique**

Centre régional d'information maritime - Pacifique  
Téléphone: (604) 666-6011  
Facs: (604) 666-8453  
Courrier électronique: [RMIC-Pacific@pac.dfo-mpo.gc.ca](mailto:RMIC-Pacific@pac.dfo-mpo.gc.ca)  
Information - Avis à la navigation  
[www.pacific.ccg-gcc.gc.ca/mcts-sctm/index\\_f.htm](http://www.pacific.ccg-gcc.gc.ca/mcts-sctm/index_f.htm)

## SERVICE ENTIÈREMENT OPÉRATIONNEL (SEO) DU DGPS

La Garde côtière canadienne donne avis que le service entièrement opérationnel (SEO) du DGPS est disponible pour le positionnement et la navigation.

Le SEO signifie que le service assurera une diffusion DGPS à l'aide d'un message de type 9 RTCM pour les corrections de pseudoportée à une vitesse de diffusion des données de 200 baud. Il faut consulter les Aides radio à la navigation maritime pour connaître la couverture annoncée approximative de chaque station différentielle.

Les usagers sont également prévenus que les corrections différentielles sont fondées sur la position du système NAD 83 de l'antenne de la station de référence et les positions obtenues à l'aide du DGPS doivent faire référence à ce système de coordonnées seulement. Les récepteurs doivent être réglés au système WGS 84 pour être en mesure d'obtenir une précision de positionnement optimale.

<b>Tableau des stations de référence du DGPS au Canada</b>						
Nom de la station	Nos d'ident. des stations de référence	DGPS Ident. station	Position géographique		Fréquence [kHz]	Bit/s
			Latitude	Longitude		
Cape Race, T. -N.	338,339	940	46 46 N	53 11 W	315	200
Cape Ray, T. -N.	340,341	942	47 38 N	59 14 W	288	200
Cape Norman, T. -N.	342,343	944	51 30 N	55 49 W	310	200
Rigolet, T. -N.	344,345	946	54 11 N	58 27 W	299	200
Île Partridge, N. -B.	326,327	939	45 14 N	66 03 W	295	200
Pointe Escuminac, N. -B.	332,333	936	47 04 N	64 48 W	319	200
Fox Island, N. -É.	336,337	934	45 20 N	61 05 W	307	200
Western Head, N. -É.	334,335	935	43 59 N	64 40 W	312	200
Hartlen Point, N. -É.	330,331	937	44 36 N	63 27 W	298	200
Saint-Jean-sur-Richelieu, Qc	312,313	929	45 19 N	73 19 W	296	200
Lauzon, Qc	316,317	927	46 49 N	71 10 W	309	200
Rivière-du-Loup, Qc	318,319	926	47 46 N	69 36 W	300	200
Moisie, Qc	320,321	925	50 12 N	66 07 W	313	200
Warton, Ont.	310,311	918	44 45 N	81 07 W	286	200
Cardinal, Ont.	308,309	919	44 47 N	75 25 W	306	200
Alert Bay, C. -B.	300,301	909	50 35 N	126 55 W	309	200
Amphitrite Pt., C. -B.	302,303	908	48 55 N	125 33 W	315	200
Richmond, C. -B.	304,305	907	49 11 N	123 07 W	320	200
Sandspit, C. -B.	306,307	906	53 14 N	131 49 W	300	200

### RÉCEPTEUR DGPS - MISE EN GARDE

Le message diffusé par les stations du système de positionnement global différentiel de la Garde côtière canadienne comprend de l'information sur l'intégrité du système visant à avertir le récepteur DGPS d'un utilisateur d'une condition de défaillance ou encore du fait qu'un seuil de tolérance a été dépassé à une station DGPS. Pendant les essais, on a constaté que certains récepteurs d'utilisateurs ne traitaient pas convenablement l'information sur l'intégrité du système. Ce traitement déficient par l'équipement de l'utilisateur peut engendrer des positions incorrectes.

Veuillez communiquer avec le fabricant ou le fournisseur de votre récepteur DGPS afin de vous assurer que votre récepteur permet de traiter convenablement l'information sur l'intégrité de la station de référence DGPS.

### ALERTE À L'INTENTION DES UTILISATEURS DU DGPS

En mars 1997, la Garde côtière canadienne a reçu des rapports à l'effet que certains récepteurs DGPS ignoraient apparemment la mise en garde diffusée signalant l'interruption immédiate de la correction des signaux émis par un satellite particulier. Les rapports indiquent que l'équipement de certains utilisateurs ne reconnaît pas convenablement cet indicateur de "ne pas utiliser" la correction et par conséquent la traite à tort comme une correction. Il peut en résulter des erreurs sur la position pouvant atteindre 15 kilomètres lorsque le récepteur est utilisé en mode DGPS. Les utilisateurs du DGPS sont avisés du fait qu'ils devraient immédiatement communiquer avec le fabricant de leur équipement afin de déterminer si une mise à niveau de leur récepteur est nécessaire.

## DGPS station anomaly report / Rapport d'anomalie des stations DGPS

With the purpose of constantly evaluating the quality of the DGPS service offered, the Canadian Coast Guard is providing the mariner with the following anomaly report. This report will allow us to get well-supported information concerning the anomaly and thus, will facilitate the identification of the origin of the problem. Please fill accordingly each section of this report and forward it by the suggested ways. You will find a legend at the end of this document.

Avec le souci d'évaluer constamment la qualité du service DGPS offert, la Garde côtière met à la disposition du navigateur le présent rapport d'anomalie. Ce rapport servira à bien documenter l'anomalie et, de ce fait, facilitera l'identification ou la recherche de la source du problème. Nous vous prions de bien remplir chaque section de ce rapport et de l'acheminer de la façon suggérée. Vous trouverez une légende à la fin de ce document.

### User informations / Renseignements sur l'utilisateur

Vessel name / Nom du navire: \_\_\_\_\_ Destination: \_\_\_\_\_

Vessel position at the beginning of the anomaly /

Position du navire au début de l'anomalie : \_\_\_\_\_

Vessel position at the end of the anomaly /

Position du navire à la fin de l'anomalie : \_\_\_\_\_

### Anomaly report / Rapport d'anomalie

Date and time of the anomaly / Date et heure de l'anomalie: \_\_\_\_\_ Duration / Durée: \_\_\_\_\_

Number of satellites tracked on GPS receiver / Nombre de satellites reçu par le récepteur: \_\_\_\_\_

DGPS site using / Station DGPS utilisée: Freq.: \_\_\_\_\_ kHz SS: \_\_\_\_\_ dB SNR: \_\_\_\_\_ dB

DOP Geometry / Géométrie DOP : \_\_\_\_\_

User receiver operates correctly with other DGPS sites? /

Votre équipement DGPS fonctionne-t-il normalement à l'utilisation d'autres stations DGPS?: Yes/ Oui \_\_\_ No / Non \_\_\_

Comments / Commentaires: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Point of contact / Personne-ressource: Name / Nom: \_\_\_\_\_

Phone / Téléphone : \_\_\_\_\_

### Weather conditions / Conditions météo

Winds / Vents : Direction: \_\_\_\_\_ Speed / Vitesse: \_\_\_\_\_ KTS

Temp. °C: \_\_\_\_\_ VIS: \_\_\_\_\_ N.M.

Sea State / État de la mer : \_\_\_\_\_

Bearing and range to electrical storm /

Direction et distance de l'orage : \_\_\_\_\_

Time of the storm / Heure de l'orage: \_\_\_\_\_ UTC

### Essential information on user equipment to fill / Renseignements indispensables sur l'équipement à remplir:

#### User equipment information / Renseignements sur l'équipement

GPS receiver / Récepteur GPS: Make / Fabricant: \_\_\_\_\_ Model: \_\_\_\_\_

DGPS beacon receiver / Démodulateur DGPS: Make / Fabricant : \_\_\_\_\_ Model: \_\_\_\_\_

Gyro interface with GPS / Gyro intégré avec le GPS? Yes / Oui : \_\_\_\_\_ No / Non : \_\_\_\_\_

DGPS interfaced with an ECDIS / DGPS intégré dans un SVCEI? Yes / Oui: \_\_\_\_\_ No / Non : \_\_\_\_\_

If yes, please fill below / Si oui, S.V.P. compléter ci-dessous:

ECDIS / SVCEI: Make / Fabricant: \_\_\_\_\_ Model: \_\_\_\_\_

Radar image interfaced / Image radar intégrée?: Yes / Oui: \_\_\_\_\_ No / Non: \_\_\_\_\_

Gyro interfaced with ECDIS / Gyro intégré avec SVCEI? Yes / Oui: \_\_\_\_\_ No / Non: \_\_\_\_\_

Permanent installation or in evaluation / Installation permanente ou en évaluation : \_\_\_\_\_

**This report can be sent the following ways / Ce rapport peut être acheminé selon les façons suivantes:**

- 1) Fax / Par télécopieur : (613) 998-8428  
Attention: Aids to Navigation / Aides à la navigation
  
- 2) Mail / Par la poste: Director, Navigation Systems Branch  
Department of Fisheries and Oceans  
200 Kent Street, Station 5130  
Ottawa, ON  
K1A 0E6  
  
Directeur, Direction des systèmes à la navigation maritimes  
Ministère des Pêches et Océans  
200, rue Kent, Station 5130  
Ottawa, ON  
K1A 0E6

**Canada**

**Legend/Légende**

- Position** : Position can be provided by latitude, longitude, bearing and distance, location of a buoy, etc.  
La position peut être donnée en latitude, longitude, relèvement et distance, emplacement de bouée, etc.
- KTS** : Wind speed in knots / Vitesse du vent en noeuds.
- N.M.** : Visibility in Nautical Miles / Visibilité en milles nautiques.
- Freq. kHz** : Frequency in kilohertz / Fréquence en kilohertz.
- SS** : Signal strength in decibel / Force de signal en décibel.
- SNR** : Signal to noise ratio in decibel / Rapport signal-bruit en décibel.
- DOP (dilution of precision)** : Measure of the geometrical «strength» of the GPS satellite configuration. The DOP is measured on a scale of 1 to 10 / Mesure de la «force» géométrique de la configuration satellite. Le DOP est mesuré sur une échelle de 1 à 10.
- SVCEI / ECDIS** : Electronic Chart Display and Information System / Système de Visualisation de Cartes.  
Electroniques et d'Information.

## ÉDITION MENSUELLE DES AVIS AUX NAVIGATEURS

### RENOUVELLEMENT / CHANGEMENTS À LA LISTE DES DESTINATAIRES

Chef, Avis aux navigateurs  
Aides à la navigation  
Direction générale des services maritimes  
Garde côtière canadienne  
Ministère des Pêches et Océans  
Ottawa, Ontario  
K1A 0E6

Téléphone (613) 990-3037  
Facsimilé (613) 998-8428  
Internet: <http://www.notmar.gc.ca>

**Je désire continuer de recevoir la version papier**

Prrière d'indiquer l'édition que vous désirez recevoir.

**ÉDITION DE L'EST** (Inclus les zones de l'Arctique, de Terre-Neuve, des Maritimes, du Golfe et Fleuve Saint-Laurent et du Centre) \_\_\_\_\_

**ÉDITION DE L'OUEST** (Inclus les zones de l'Arctique et du Pacifique) \_\_\_\_\_

**AJOUTER** \_\_\_\_\_ **MODIFIER** \_\_\_\_\_ **RETIRER** \_\_\_\_\_ **QUANTITÉ** \_\_\_\_\_

ANCIENNE ADRESSE	
NOM	
ADRESSE	APP.
VILLE	CODE POSTAL
PROVINCE	PAYS
NOUVELLE ADRESSE	
NOM	
ADRESSE	APP.
VILLE	CODE POSTAL
PROVINCE	PAYS

*N<sup>o</sup> d'identification au-dessus de l'adresse sur l'étiquette*

*ou*

*Joindre l'étiquette d'adresse à ce formulaire*

## INDEX

SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - AVIS AU SUJET DES ANNEXES GRAPHIQUES DES CARTES MARINES SHC. ....	1
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - AVIS CONCERNANT LES CARTES IMPRIMÉES SUR DEMANDE (ISD) DU SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA. ....	1
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CORRECTIONS CUMULATIVES AUX CARTES.....	2
SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - DATES DE L'ÉDITION COURANTE DES CARTES. ....	2
*403 GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - LISTE DES CARTES TOUCHÉES PAR LES AVIS TEMPORAIRES ET PRÉLIMINAIRES. ....	4
*406 PUBLICATION DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - MODIFICATION À L'ÉDITION ANNUELLE DES AVIS AUX NAVIGATEURS - 2005.....	2
*402 PUBLICATION DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - NOUVELLE ÉDITION DE L'ÉDITION ANNUELLE DES AVIS AUX NAVIGATEURS - 2005. ....	2
*410 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES MARINES. ....	3
*411 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES ÉLECTRONIQUES DE NAVIGATION.....	3
*407 SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES ÉLÉTRONIQUES DE NAVIGATION NON ÉQUIVALENTES. ....	5

## INDEX NUMÉRIQUE DES CARTES CANADIENNES EN CAUSE

No de la carte	Page	No de la carte	Page	No de la carte	Page
3311	8	6414	3		
3312	8-10	6415	3		
3440	3	6416	3		
3441	3	6419	3		
3442	3	6421	3		
3461	3	6422	3		
3462	3	6423	3		
3463	3	6424	3		
3481	3	6425	3		
3490	10	6427	3		
3492	3	6428	3		
L/C 3512	10,11	6432	3		
3514	11	6434	3		
3538	11	6435	3		
3539	12	7184	12		
3601	3	7668	12		
6411	3	7733	3		
6412	3	7735	3		
6413	12	7736	3		

**PARTIE 1 - Édition 04/2005**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - AVIS CONCERNANT LES CARTES IMPRIMÉES SUR DEMANDE (ISD) DU SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA.**

Le Service hydrographique du Canada (SHC) fournit des cartes marines au public en vue de maintenir un niveau de service qui assure la sécurité de la navigation tout en maintenant les coûts à un niveau raisonnable. Un nombre de cartes papier du SHC sont maintenant imprimées à l'aide de la technologie d'impression sur demande (ISD). Les clients ont peut-être constaté des différences par rapport aux cartes lithographiques. Même si les cartes ISD ne sont pas aussi résistantes que les cartes lithographiques pour le moment, cette nouvelle technologie permet au SHC d'imprimer ses cartes plus efficacement tout en y ajoutant de nouveaux renseignements importants qui améliorent leur contenu. Le coût de production est aussi maintenu à un niveau raisonnable. La sécurité de la navigation n'est pas touchée si les cartes sont utilisées avec soin.

La technologie d'ISD permet au client d'avoir des cartes à jour sans correction manuelle ni annexe graphique. Elle garantit au client qu'une carte ne sera jamais épuisée. Par conséquent, le navigateur pourra toujours acheter une carte à jour. En cas d'urgence nationale, beaucoup de cartes pourraient être fournies en peu de temps. Ces avantages ont amélioré la sécurité maritime, la protection de l'environnement et la protection de la propriété commerciale.

Le SHC recommande à ses clients de manipuler les cartes ISD plus délicatement que les cartes lithographiques tout en évitant de renverser du liquide sur les cartes. Même si les cartes sont recouvertes d'un enduit, l'information essentielle (noir) devrait demeurer. Au moment de l'achat, la carte ISD sera à jour. Les cartes ISD sont également imprimées sur du papier plus blanc que le papier utilisé dans le passé et, par conséquent, les marques de crayon résiduelles peuvent être plus apparentes. Il importe donc de ne pas appuyer trop fort sur votre crayon. Selon les tests effectués par le SHC, les meilleurs résultats sont obtenus avec une gomme à effacer jaune de forme cubique (Indian gum eraser); celle-ci est aussi convenable aux cartes lithographiques.

Malgré les améliorations constantes faites par le SHC envers les processus d'impression et de distribution, vous pouvez vous attendre à ce que la qualité du papier demeure la même pour environ 2 ans. De plus, la technologie devrait s'améliorer et devenir moins dispendieuse dans les prochaines années. Éventuellement, le SHC pourra grâce aux cartes ISD explorer de nouveaux modèles d'entreprise avec le secteur privé. Par exemple, l'impression pourrait se faire chez les dépositaires au lieu de SHC.

Le SHC s'adapte aux nouvelles réalités et tient à assurer à ses clients qu'il utilise efficacement ses ressources pour diffuser l'information essentielle en matière de sécurité maritime. Nous vous remercions de votre compréhension durant cette période de transition. Pour de plus amples renseignements, veuillez consulter le site Web du SHC à [www.cartes.gc.ca](http://www.cartes.gc.ca)

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - AVIS AU SUJET DES ANNEXES GRAPHIQUES DES CARTES MARINES SHC.**

Le SHC offre des annexes graphiques en couleurs sur le Web. Un lien dans le site des *Avis aux navigateurs* mènera les clients aux annexes graphiques en couleurs. L'annexe graphique sera disponible en format HTML et PDF. La mise à disposition d'annexes graphiques en couleurs (rendus accessibles à tous par le Web) est une forme améliorée de mode de prestation diversifiée, en concordance avec les objectifs stratégiques du SHC.

Les annexes graphiques en couleurs Web sont mises gratuitement à disposition du navigateur. Étant donné la bonne qualité de la plupart des imprimantes, l'impression des annexes graphiques devrait être de bon niveau. Les annexes graphiques seront disponibles en temps réel et dans le monde entier. Ceci représente un réel progrès pour les clients qui n'auront plus à attendre que la publication de la version papier leur soit acheminée par la poste.

Avant, les annexes graphiques contenues dans les fascicules des *Avis aux navigateurs* (AN), étaient publiées en couleur, ou du moins en noir et magenta.

Les contraintes budgétaires auxquelles le SHC doit faire face ne lui permettent de ne fournir que des annexes graphiques en noir et blanc sur format papier.

Son niveau de service changera simultanément et il prévoit d'être attentif aux réactions du marché par rapport à cette innovation.

**PARTIE 1 - Édition 04/2005**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

Le SHC répondra volontiers à vos commentaires sur ce nouveau service que vous pourrez faire parvenir à [shcinfo@dfo-mpo.gc.ca](mailto:shcinfo@dfo-mpo.gc.ca)

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CORRECTIONS CUMULATIVES AUX CARTES.**

Le cumulatif des avis de corrections cartographiques est désormais accessible à <http://www.notmar.gc.ca/charts/index.php?lang=f>

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - DATES DE L'ÉDITION COURANTE DES CARTES.**

**ÉDITIONS DES CARTES**

Les trois termes définis ci-dessous sont utilisés pour indiquer le genre de publication.

**CARTE NOUVELLE - "NEWCHT"**

La première publication d'une carte marine canadienne couvrant une zone qui n'avait pas encore été représentée à l'échelle indiquée ou couvrant une zone différente de celle couverte par une carte existante.

**NOUVELLE ÉDITION - "NEWEDT"**

Nouvelle édition d'une carte existante, contenant des modifications essentielles pour la navigation en plus de celles signalées dans les Avis aux navigateurs, et annulant par conséquent les éditions en service.

**RÉIMPRESSION**

Un nouveau tirage de l'édition en vigueur d'une carte sur laquelle aucune modification importante pour la navigation n'a été incorporée à l'exception de celles diffusées préalablement dans les Avis aux navigateurs. Elle peut faire également l'objet de modifications provenant d'autres sources mais qui ne sont pas considérées comme essentielles à la navigation. Les tirages antérieurs de la même édition restent toujours en vigueur.

Les dates courantes d'édition des cartes peuvent maintenant être consultées à <http://www.chs-shc.dfo-mpo.gc.ca/pub/fr/products/core.cfm>

**\*402 PUBLICATION DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - NOUVELLE ÉDITION DE L'ÉDITION ANNUELLE DES AVIS AUX NAVIGATEURS - 2005.**

L'Édition 2005 de l'Édition Annuelle des Avis aux navigateurs est maintenant disponible. Le coût de cette publication est de \$22.95.

On peut se procurer cette publication par l'entremise des vendeurs accrédités du Service hydrographique du Canada. Une liste des vendeurs accrédités par le Service hydrographique du Canada est disponible sur le site Internet <http://www.cartes.gc.ca>

Cette publication peut aussi être téléchargée à partir du site Internet des Avis aux navigateurs au <http://www.notmar.gc.ca>

**\*406 PUBLICATION DE LA GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - MODIFICATION À L'ÉDITION ANNUELLE DES AVIS AUX NAVIGATEURS - 2005**

**Page A10-1**

**Sous le paragraphe 2.2 Systèmes canadiens recommandés d'organisation du trafic**

**Ajouter:**

- **Aux abords du dispositif de séparation du trafic de Vancouver (faisait auparavant partie du dispositif de séparation du trafic du détroit de Georgia).**

Ce dispositif de séparation du trafic a été reconfiguré et renommé depuis qu'il fait partie du DST du détroit de Georgia, maintenant adopté par la communauté internationale (OMI). Les abords du DST de Vancouver commencent à la zone de prudence adjacente aux Sand Heads.

**PARTIE 1 - Édition 04/2005  
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

\*410

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES MARINES.**

CARTES	TITRE & MATIÈRES	ECHELLE	DATE D'ÉDITION	CAT#	PRIX
<b>Carte nouvelle</b>	Tous les avis temporaires et préliminaires touchant la version précédente de la carte suivante sont maintenant supprimés. Pour les avis toujours en vigueur, prière de consulter la partie 2 de cette édition.				
7736	Simpson Strait	1:25000	31-DEC-2004	4	\$20.00
<b>Nouvelles éditions</b>	Tous les avis temporaires et préliminaires touchant la version précédente des cartes suivantes sont maintenant supprimés. Pour les avis toujours en vigueur, prière de consulter la partie 2 de cette édition.				
3440A	Race Rocks to/à D'Arcy Island	1:40000	01-JUL-2005		\$20.00
3441A	Haro Strait, Boundary Pass and/et Satellite Channel	1:40000	01-JUL-2005		\$20.00
3442A	North Pender Island to/à Thetis Island	1:40000	01-JUL-2005		\$20.00
3461A	Juan de Fuca Strait, Eastern Portion/Partie Est	1:80000	01-JUL-2005		\$20.00
3462A	Juan de Fuca Strait to/à Strait of Georgia	1:80000	01-JUL-2005		\$20.00
3463A	Strait of Georgia, Southern Portion/Partie Sud	1:80000	01-JUL-2005		\$20.00
3481A	Approaches to/Approches à Vancouver Harbour	1:25000	01-JUL-2005		\$20.00
3492A	Roberts Bank	1:20000	01-JUL-2005		\$20.00
3601A	Juan de Fuca Strait to/à Vancouver Harbour	1:200000	01-JUL-2005		\$20.00
6411	Trail River to/à Camsell Bend	1:50000	29-AVR-2005	4	\$12.00
6412	Camsell Bend to/à McGern Island	1:50000	29-AVR-2005	4	\$12.00
6414	Wrigley River to/à Three Finger Creek	1:50000	29-AVR-2005	4	\$12.00
6415	Three Finger Creek to/à Saline Island	1:50000	29-AVR-2005	4	\$12.00
6416	Saline Island to/à Police Island	1:50000	29-AVR-2005	4	\$12.00
6419	Norman Wells to/à Carcajou Ridge	1:50000	29-AVR-2005	4	\$12.00
6421	Hardie Island to/à Fort Good Hope	1:50000	29-AVR-2005	4	\$12.00
6422	Fort Good Hope to/à Askew Islands	1:50000	29-AVR-2005	4	\$12.00
6423	Askew Islands to/à Bryan Island	1:50000	29-AVR-2005	4	\$12.00
6424	Bryan Island to/à Travailant River	1:50000	29-AVR-2005	4	\$12.00
6425	Travailant River to/à Adam Cabin Creek	1:50000	29-AVR-2005	4	\$12.00
6427	Point Separation to/au Aklavik Channel	1:50000	29-AVR-2005	4	\$12.00
6428	Aklavik Channel to/au Napoiak Channel including/y compris Aklavik Channel to/à Aklavik	1:50000	29-AVR-2005	4	\$12.00
6432	Kilometre/Kilomètre 1500 to/à Inuvik East Channel	1:50000	29-AVR-2005	4	\$12.00
6434	Reindeer Channel, Tununuk Point to/à Shallow Bay	1:50000	29-AVR-2005	4	\$12.00
6435	Middle Channel, Tununuk Point to/à Mackenzie Bay	1:50000	29-AVR-2005	4	\$12.00
<b>Cartes retirées en permanence</b>					
7733	Simpson Strait				
7735	M'Clintock Bay to Eta Island				

\*411

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES ÉLECTRONIQUES DE NAVIGATION.**

- Note: (1) Les cartes électroniques de navigation sont disponibles seulement auprès de: Nautical International Inc.  
B.P. Box 127, Station C  
St. John's, Terre-Neuve  
A1C 5H5  
Téléphone: 1-800-563-0634 ou 1-709-576-0634  
Télécopieur: 709-576-0636**
- (2) Pour de plus amples renseignements concernant les taux de licence, prière de communiquer auprès de Nautical Data International Inc. à l'adresse susmentionnée.**

**PARTIE 1 - Édition 04/2005  
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

<b>PRODUIT EN CIRCULATION</b>	
<b>NUMERO CEN S-57</b>	<b>TITRE DE LA CARTE</b>
CA473288	Clapperton Island to/à Darch Island
CA373052	Alexander Passage to/à Beaverstone Bay
CA673225	St. Lawrence Cement Company Wharf
CA273257	Prince Regent Inlet
CA273274	Gulf of Boothia and Committee Bay
CA579064	Sainte-Thérèse-de-Gaspé
CA479129	Lac St Pierre
CA579130	Port de Sorel
CA473252	Clapperton Island to/à John Island

\*403

**GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE - LISTE DES CARTES TOUCHÉES PAR LES AVIS TEMPORAIRES ET PRÉLIMINAIRES.**

**EN VIGUEUR LE 31 MARS, 2005  
(RÉVISÉ ET PROMULGUÉ TRIMESTRIELLEMENT)**

1220	(T) 28 MAF-2004
1316	(P) 21 NOV-2003, (P) 28 NOV-2003, (P) 13 FÉV-2004
1350	(P) 25 AVR-2003
1351	196(T)/87, 636(P)/93, 510(P)/98
1361	1101(P)/99
1410	(P) 28 JUIN-2002, (P) 27 SEP-2002
1434	(P) 03 AOÛT-2001
1438	(P) 20 OCT-2000
1509	(P) 17 JAN-2003
1510	(P) 30 AVR-2004
LC 2110	121 (P)/94
LC 2123	162(P)/94, (P) 10 AOÛT-2001
2181	725(T)/91, (P) 03 AOÛT-2001
2202	367(T)/88, (P) 28 AVR-2000, (T) 31 OCT-2003
2204	(T) 24 OCT-2003, (T) 20 FÉV -2004
2205	(P) 12 MAF-2000, (P) 16 JUIN-2000
2218	(P) 28 AVR-2000
2222	367(T)/88
2241	(P) 28 AVR-2000
LC 2244	(P) 02 JUIN-2000, (P) 23 JUIN-2000
2250	361(P)/97
2283	(P) 31 MAR-2000, (P) 04 JAN-2002
2293	(T) 20 FÉV -2004
LC 2300	(P) 21-JUIN-2002, (P) 03 SEP-2004
LC 3000	2346(P)/99, (P) 28 AVR-2000, (P) 03 NOV -2000, (P) 23 MAR-2001
3053	702(P)/92, (P) 19 JAN-2001
3311	(P) 05 NOV-2004
3313	(P) 30 MAF-2003
3442	(P) 17 JAN-2003
3447	(P) 15 SEP-2000, (P) 14 FÉV -2003
3458	(P) 14 FÉV -2003
3476	(P) 30 MAF-2003
3534	(P) 05 NOV-2004
LC 3604	(P) 23 MAR-2001
3623	96(P)/97, 1945(P)/99
3891	(P) 24 AOÛT-2001
3955	(P) 15 SEP-2000
4001	(T) 21 NOV-2003, (T) 17 SEP-2004
4003	(T) 04 JUIL-2003, (T) 21 NOV -2003
4006	(T) 21 NOV-2003
4012	(T) 09 JUIL-2004
LC 4017	75(T)/94, 384(T)/95
4230	(T) 09 JUIL-2004
LC 4234	805(P)/92

**PARTIE 1 - Édition 04/2005  
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

**EN VIGUEUR LE 31 MARS, 2005  
(RÉVISÉ ET PROMULGUÉ TRIMESTRIELLEMENT)**

LC 4235	805(P)/92
4240	(T) 09 JUIL-2004
4245	373(T)/94, 534(T)/95
4416	(T) 26 AVR-2002, (T) 15 NOV-2002, (T) 29 NOV-2002, (T) 25 FEV-2005
4459	762(T)/99, (T) 04 AVR-2003, (T) 17 DEC-2004
4486	(T) 04 JAN-2002, (T) 24 JAN-2003, (T) 16 MAI-2003, (T) 31 OCT-2003
4644	765(T)/98
LC 4832	413(T)/88, (T) 19-JUIL-2002
4847	782(T)/92
4848	782(T)/92
4849	103(T)/92
LC 4850	423(P)/94
LC 4851	64(T)/95, 384(T)/95
4863	(P) 07 FEV-2003
4865	(P) 07 FEV-2003
4911	(P) 31-MAI-2002, (P) 07-JUIN-2002, (P) 21-JUIN-2002, (P) 19-JUIL-2002
4912	(P) 07-JUIN-2002, (P) 14-JUIN-2002, (P) 21-JUIN-2002, (P) 24 JAN-2003
LC 4913	1316(T)/99
4920	1316(T)/99
4921	(P) 28 SEP-2001, (P) 16-AVR-2004
LC 4951	(T) 29 MAR-2002, (T) 12-JUIL-2002
LC 4952	(T) 17 AOÛT-2001, (T) 17 DEC-2004
4954	(T) 16 MAI-2003, (T) 18 JUIL-2003, (T) 17 DEC-2004
4956	(P) 13 JUIN-2003
6100	(P) 02 AVR-2004
6242	(T) 27 AVR-2001
6251	(P) 23 JUIN-2000, (T) 27 AVR-2001
7010	153(T)/99
LC 7011	153(T)/99
7083	847(P)/89, 1510(P)/98, 1727(P)/98
7122	(P) 25 AVR-2003
7371	634(P)/96
7733	1510(P)/98
7760	1510(P)/98, 1727(P)/98
8012	(T) 17 SEP-2004
8015	(T) 26 AVR-2002

\*407

**SERVICE HYDROGRAPHIQUE DU CANADA - CARTES ÉLÉTRONQUES DE NAVIGATION NON ÉQUIVALENTES.**

**Les produits CÉN suivants ne sont pas les équivalents des éditions actuelles de leurs cartes papier correspondantes et ne devraient donc pas être utilisés à la place de ces dernières**

PRODUITS NON-ÉQUIVALENTS		
NUMÉRO DE S-57	NUMÉRO DE CARTE PAPIER	NOM DE CARTE
CA176030	4001	Gulf of Maine to Strait of Belle Isle au Déroit de Belle Isle
CA176140	4003	Cape Breton to/à Cape Cod
CA176290	5001	Labrador Sea/Mer du Labrador
CA273095	2200	Lake Huron/Lac Huron
CA276090	4045	Sable Island Bank/Banc de l'île de Sable to/au St.Pierre Bank/Banc de Saint Pierre
CA276091	4047	St. Pierre Bank/Banc de Saint-Pierre to/au Whale Bank/Banc de la Baleine
CA276092	4017	Cape Race to/à Cape Freels
CA276101	4049	Grand Bank, Northern Portion Grand Banc, Partie Nord to/à Flemish Pass/Passe Flamande
CA276236	4520	Orange Bay to/à Cape Bonavista
CA276271	4022	Cabot Strait and approaches / Déroit de Cabot et les approches
CA276274	4016	Saint-Pierre to/à St. John's
CA276284	4015	Sydney to/à Saint-Pierre
CA276286	4023	Northumberland Strait / Déroit de Northumberland

**PARTIE 1 - Édition 04/2005  
RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

<b>PRODUITS NON-EQUIVALENTS</b>		
<b>NUMERO DE S-57</b>	<b>NUMERO DE CARTE PAPIER</b>	<b>NOM DE CARTE</b>
CA276367	4255	Georges Bank/Banc de Georges- Eastern Portion/Partie Est
CA276477	8013	Flemish Cap/Bonnet Flamand
CA373067	2304	Oiseau Bay to/à Jackfish Bay
CA373293	2284	Parry Sound and Approaches/et les approches
CA373294	2284	Parry Sound and Approaches/et les approches
CA376014	4242	Cape Sable Island to/aux Tusket Islands
CA376018	4243	Tusket Islands to/à Cape St. Marys
CA376045	4240	Liverpool Harbour to/à Lockeport Harbour
CA376047	4241	Lockeport to/à Cape Sable
CA376061	4227	Country Harbour to/au Ship Harbour
CA376062	4906	West Point à/to Baie de Tracadie
CA376083	4236	Taylors Head to/à Shut-in Island
CA376093	4367	Flint Island to/à Cape Smoky
CA376094	4020	Strait of Belle Isle/Détroit de Belle Isle
CA376106	4844	Cape Pine to/à Renews Harbour
CA376109	4234	Country Island to/à Barren Island
CA376120	4847	Conception Bay
CA376135	4842	Cape Pine to/au Cape St Mary's
CA376164	4625	Burin Peninsula to/à Saint-Pierre
CA376166	4626	Saint-Pierre and/et Miquelon (France)
CA376167	4363	Cape Smokey to/à St. Paul Island
CA376187	4486	Baie des Chaleurs / Chaleur Bay
CA376212	5143	Lake Melville
CA376230	4321	Cape Canso to Liscomb Island
CA376295	4374	Red Point to/à Guyon Island
CA376303	4375	Guyon Island to/à Flint Island
CA376340	4854	Catalina Harbour to/à Inner Gooseberry Islands
CA376355	5134	Approaches to / Approches à Cartwright
CA473274	2110	Long Point Bay
CA476006	4396	Annapolis Basin
CA476008	4396	Digby
CA476048	4244	Wedgeport and Vicinity/et les abords
CA476089	4236	Ship Harbour and Approaches/et les approches
CA476125	4912	Miramichi
CA476126	4912	Miramichi River - Chatham to/à Newcastle (Continuation A)
CA476179	4466	Hillsborough Bay
CA476202	4211	Cape Lahave to/à Liverpool Bay
CA476277	4307	Canso Harbour to/au Strait of Canso
CA476279	4530	Hamilton Sound, Eastern Portion / Partie est
CA476285	4306	Canso Lock to St.Georges Bay/Ecluse de Canso à St.Georges Bay
CA476327	4596	Bay of Exploits Sheet/feuille II (Middle/centre)
CA476328	4597	Bay of Exploits Sheet/feuille III (South/sud)
CA573003	2067	Hamilton Harbour
CA573149	2226	Parry Sound Harbour
CA573150	2294	Little Current and Approaches/et les approches
CA576114	4848	Long Pond
CA576118	4848	Holyrood (Marina)
CA576121	4847	Bell Island

**PARTIE 1 - Édition 04/2005**  
**RENSEIGNEMENTS GÉNÉRAUX ET SUR LA SÉCURITÉ**

<b>PRODUITS NON-EQUIVALENTS</b>		
<b>NUMERO DE S-57</b>	<b>NUMERO DE CARTE PAPIER</b>	<b>NOM DE CARTE</b>
CA576123	4847	Foxtrap
CA576177	4460	Charlottetown Harbour
CA576225	4587	Mortier Bay
CA576226	4587	Fishery Products International Wharves / Quais
CA576268	4920	Quai / Wharf Belledune
CA576282	4306	Canso Lock
CA576283	4306	Point Tupper to/à Ship Point
CA676408	4849	Irving Oil Wharf/Quai

**PARTIE 2 - Édition 04/2005  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**3311 - Port Moody to/à Howe Sound - Feuille 1 - Nouvelle édition - 31-DEC-1993 - NAD 1983**

08-AVR-2005 LNM/D. 12-NOV-2004  
Porter un câble sous-marin joignant 49°21'51.3"N 123°25'25.6"W  
49°21'41.2"N 123°26'00.4"W  
49°21'43.0"N 123°26'10.3"W  
49°21'56.2"N 123°26'26.0"W  
49°22'12.3"N 123°26'11.4"W  
49°22'30.2"N 123°26'07.2"W  
49°23'32.2"N 123°25'30.9"W  
49°23'37.8"N 123°25'34.2"W  
49°23'43.2"N 123°25'53.2"W  
et 49°23'44.3"N 123°26'00.2"W  
MPO(6201217-01)

**3312 - Discovery Passage and/et Sutil Channel - Feuille 18 - Carte nouvelle - 31-JAN-1986 - NAD 1927**

15-AVR-2005 LNM/D. 31-DEC-2004  
Porter un câble sous-marin joignant 50°07'03.0"N 125°10'54.5"W  
50°06'51.9"N 125°10'23.9"W  
50°06'49.2"N 125°10'07.5"W  
50°06'42.5"N 125°08'39.6"W  
50°06'39.7"N 125°07'15.2"W  
50°06'30.1"N 125°06'30.7"W  
50°05'59.9"N 125°05'32.4"W  
50°05'59.6"N 125°05'04.0"W  
50°06'13.2"N 125°04'15.0"W  
50°06'24.9"N 125°04'10.3"W  
50°06'38.7"N 125°04'00.4"W  
50°06'42.9"N 125°03'52.4"W  
et 50°06'43.2"N 125°03'48.8"W  
MPO(6201230-01)

**3312 - Hoskyn Channel and/et Sutil Channel - Feuille 19 - Carte nouvelle - 31-JAN-1986 - NAD 1927**

15-AVR-2005 LNM/D. 31-DEC-2004  
Porter un câble sous-marin joignant 50°08'07.7"N 125°11'28.3"W  
50°08'01.5"N 125°11'27.7"W  
50°07'43.2"N 125°11'16.3"W  
50°07'29.0"N 125°11'22.1"W  
50°07'11.3"N 125°11'14.8"W  
50°07'01.7"N 125°10'53.5"W  
50°06'51.9"N 125°10'23.9"W  
50°06'49.2"N 125°10'07.5"W  
50°06'42.5"N 125°08'39.6"W  
50°06'39.7"N 125°07'15.2"W  
50°06'30.1"N 125°06'30.7"W  
50°05'59.9"N 125°05'32.4"W  
50°05'59.6"N 125°05'04.0"W  
50°06'13.2"N 125°04'15.0"W  
50°06'24.9"N 125°04'10.3"W  
50°06'38.7"N 125°04'00.4"W  
50°06'42.9"N 125°03'52.4"W  
et 50°06'43.2"N 125°03'48.8"W  
MPO(6201230-01)

**PARTIE 2 - Édition 04/2005  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**3312 - Agamemnon Channel - Feuille 2 - Carte nouvelle - 31-JAN-1986 - NAD 1927**

15-AVR-2005

LNMD. 31-DEC-2004

Porter un câble sous-marin joignant 49°45'08.3"N 124°00'00.9"W  
49°45'10.1"N 123°59'58.6"W  
49°45'16.1"N 123°59'57.1"W  
49°45'38.0"N 123°59'37.6"W  
et 49°46'07.0"N 123°58'57.0"W  
*MPO(6201220-01)*

Porter un câble sous-marin joignant 49°46'31.8"N 123°58'57.0"W  
49°46'47.9"N 123°59'31.7"W  
49°47'01.3"N 124°00'05.8"W  
et 49°47'05.6"N 124°00'11.0"W  
*MPO(6201220-02)*

Porter un câble sous-marin joignant 49°47'05.6"N 124°04'28.0"W  
49°47'03.9"N 124°04'37.3"W  
49°47'01.1"N 124°05'36.1"W  
49°46'49.0"N 124°06'11.5"W  
49°46'20.3"N 124°08'09.1"W  
49°46'15.6"N 124°09'15.3"W  
49°46'17.9"N 124°09'54.1"W  
49°46'24.7"N 124°10'20.2"W  
49°46'48.0"N 124°10'37.2"W  
et 49°46'49.7"N 124°10'43.6"W  
*MPO(6201220-03)*

**3312 - Hotham Sound - Feuille 3 - Carte nouvelle - 31-JAN-1986 - NAD 1927**

15-AVR-2005

LNMD. 31-DEC-2004

Porter un câble sous-marin joignant 49°45'08.3"N 124°00'00.8"W  
49°45'10.1"N 123°59'58.5"W  
49°45'16.1"N 123°59'57.0"W  
49°45'38.0"N 123°59'37.5"W  
49°46'11.3"N 123°58'50.8"W  
49°46'19.5"N 123°58'46.2"W  
49°46'28.7"N 123°58'51.4"W  
49°46'47.9"N 123°59'31.6"W  
49°47'01.3"N 124°00'05.7"W  
49°47'16.5"N 124°00'32.9"W  
49°47'37.4"N 124°00'52.1"W  
49°47'34.8"N 124°01'54.6"W  
49°47'03.9"N 124°04'37.2"W  
49°47'01.1"N 124°05'36.0"W  
49°46'49.0"N 124°06'11.4"W  
49°46'20.3"N 124°08'09.0"W  
49°46'15.6"N 124°09'15.2"W  
et 49°46'17.2"N 124°09'41.0"W  
*MPO(6201220-01)*

**3312 - Skookumchuk Narrows - Feuille 4 - Carte nouvelle- 31-JAN-1986 - NAD 1927**

15-AVR-2005

LNMD. 31-DEC-2004

Porter un câble sous-marin joignant 49°45'10.1"N 123°59'58.6"W  
49°45'16.1"N 123°59'57.1"W  
49°45'38.0"N 123°59'37.6"W  
49°46'11.3"N 123°58'50.9"W  
49°46'19.5"N 123°58'46.3"W

**PARTIE 2 - Édition 04/2005  
CORRECTIONS AUX CARTES**

49°46'28.7"N 123°58'51.5"W  
49°46'47.9"N 123°59'31.7"W  
et 49°46'58.3"N 123°59'58.5"W  
*MPO(6201220-01)*

**3490 - Fraser River/Fleuve Fraser, Sand Heads to/à Douglas Island, Compartiment A-B - Nouvelle édition - 16-AVR-2004  
- NAD 1983**

22-AVR-2005 LNM/D. 10-SEPT-2004  
Déplacer le feu d'alignement antérieur Q Y 8m de 49°08'57.3"N 123°02'20.5"W  
à 49°08'54.7"N 123°02'24.0"W  
*MPO(6201232-01)*

Déplacer le feu d'alignement postérieur Iso Y 2s 17m de 49°09'04.5"N 123°02'10.9"W  
à 49°09'01.3"N 123°02'15.1"W  
*MPO(6201232-02)*

**3490 - Fraser River/Fleuve Fraser, Sand Heads to/à Douglas Island, Compartiment B-C - Nouvelle édition - 16-AVR-2004  
- NAD 1983**

22-AVR-2005 LNM/D. 10-SEPT-2004  
Déplacer le feu d'alignement antérieur Q Y 8m de 49°08'57.3"N 123°02'20.5"W  
à 49°08'54.7"N 123°02'24.0"W  
*MPO(6201232-01)*

Déplacer le feu d'alignement postérieur Iso Y 2s 17m de 49°09'04.5"N 123°02'10.9"W  
à 49°09'01.3"N 123°02'15.1"W  
*MPO(6201232-02)*

**L/C3512 - Strait of Georgia, Central Portion/Partie Centrale - Nouvelle édition - 25-DEC-1998 - NAD 1983**

08-AVR-2005 LNM/D. 28-FEV-2003  
Porter un câble sous-marin joignant 49°21'51.3"N 123°25'25.6"W  
49°21'41.2"N 123°26'00.4"W  
49°21'43.0"N 123°26'10.3"W  
49°21'56.2"N 123°26'26.0"W  
49°22'12.3"N 123°26'11.4"W  
49°22'30.2"N 123°26'07.2"W  
49°23'32.2"N 123°25'30.9"W  
49°23'37.8"N 123°25'34.2"W  
49°23'43.2"N 123°25'53.2"W  
et 49°23'44.3"N 123°26'00.2"W  
*MPO(6201217-01)*

15-AVR-2005 LNM/D. 08-AVR-2005  
Porter un câble sous-marin joignant 49°45'07.7"N 124°00'05.8"W  
49°45'09.5"N 124°00'03.5"W  
49°45'15.5"N 124°00'02.0"W  
49°45'37.4"N 123°59'42.5"W  
49°46'10.7"N 123°58'55.8"W  
49°46'18.9"N 123°58'51.2"W  
49°46'28.1"N 123°58'56.4"W  
49°46'47.3"N 123°59'36.6"W  
49°47'00.7"N 124°00'10.7"W  
49°47'15.9"N 124°00'37.9"W  
49°47'36.8"N 124°00'57.1"W  
49°47'34.2"N 124°01'59.6"W  
49°47'03.3"N 124°04'42.2"W  
49°47'00.5"N 124°05'41.0"W  
49°46'48.4"N 124°06'16.4"W

**PARTIE 2 - Édition 04/2005  
CORRECTIONS AUX CARTES**

49°46'19.7"N 124°08'14.0"W  
49°46'15.0"N 124°09'20.2"W  
49°46'17.3"N 124°09'59.0"W  
49°46'24.1"N 124°10'25.1"W  
49°46'47.4"N 124°10'42.1"W  
et 49°46'49.1"N 124°10'48.5"W  
*MPO(6201220-01)*

**3514 - Jervis Inlet - Nouvelle édition - 02-AOÛT-1996 - NAD 1983**

15-AVR-2005

Porter un câble sous-marin

LNMD. 24-MARS-2000  
joignant 49°45'07.7"N 124°00'05.8"W  
49°45'09.5"N 124°00'03.5"W  
49°45'15.5"N 124°00'02.0"W  
49°45'37.4"N 123°59'42.5"W  
49°46'10.7"N 123°58'55.8"W  
49°46'18.9"N 123°58'51.2"W  
49°46'28.1"N 123°58'56.4"W  
49°46'47.3"N 123°59'36.6"W  
49°47'00.7"N 124°00'10.7"W  
49°47'15.9"N 124°00'37.9"W  
49°47'36.8"N 124°00'57.1"W  
49°47'34.2"N 124°01'59.6"W  
49°47'03.3"N 124°04'42.2"W  
49°47'00.5"N 124°05'41.0"W  
49°46'48.4"N 124°06'16.4"W  
49°46'19.7"N 124°08'14.0"W  
49°46'15.0"N 124°09'20.2"W  
49°46'17.3"N 124°09'59.0"W  
49°46'24.1"N 124°10'25.1"W  
49°46'47.4"N 124°10'42.1"W  
et 49°46'49.1"N 124°10'48.5"W  
*MPO(6201220-01)*

**3538 - Desolation Sound and/et Sutil Channel - Nouvelle édition - 27-NOV-1992**

15-AVR-2005

Porter un câble sous-marin

LNMD. 31-DEC-2004  
joignant 50°08'07.1"N 125°11'33.5"W  
50°08'00.9"N 125°11'32.9"W  
50°07'42.6"N 125°11'21.4"W  
50°07'28.3"N 125°11'27.2"W  
50°07'10.7"N 125°11'20.0"W  
50°07'01.0"N 125°10'58.7"W  
50°06'51.2"N 125°10'29.1"W  
50°06'48.5"N 125°10'12.6"W  
50°06'41.9"N 125°08'44.8"W  
50°06'39.0"N 125°07'20.4"W  
50°06'29.4"N 125°06'35.8"W  
50°05'59.3"N 125°05'37.5"W  
50°05'58.9"N 125°05'09.2"W  
50°06'12.5"N 125°04'20.2"W  
50°06'24.2"N 125°04'15.5"W  
50°06'38.1"N 125°04'05.6"W  
50°06'42.3"N 125°03'57.6"W  
et 50°06'42.5"N 125°03'53.9"W  
*MPO(6201230-01)*

**PARTIE 2 - Édition 04/2005  
CORRECTIONS AUX CARTES**

**3539 - Discovery Passage - Nouvelle édition - 04-AOÛT-1989 - NAD 1983**

15-AVR-2005

LNMD. 31-DEC-2004

Porter un câble sous-marin

joignant 50°08'07.1"N 125°11'33.5"W  
 50°08'00.9"N 125°11'32.9"W  
 50°07'42.6"N 125°11'21.4"W  
 50°07'28.3"N 125°11'27.2"W  
 50°07'10.7"N 125°11'20.0"W  
 50°07'01.0"N 125°10'58.7"W  
 50°06'51.2"N 125°10'29.1"W  
 50°06'48.5"N 125°10'12.6"W  
 50°06'41.9"N 125°08'44.8"W  
 50°06'39.0"N 125°07'20.4"W  
 50°06'29.4"N 125°06'35.8"W  
 50°05'59.3"N 125°05'37.5"W  
 50°05'58.9"N 125°05'09.2"W  
 50°06'12.5"N 125°04'20.2"W  
 50°06'24.2"N 125°04'15.5"W  
 50°06'38.1"N 125°04'05.6"W  
 50°06'42.3"N 125°03'57.6"W  
 et 50°06'42.5"N 125°03'53.9"W  
 MPO(6201230-01)

**6413 - McGern Island to/à Wrigley River- Nouvelle édition - 25-OCT-2002 - Inconnu**

29-AVR-2005

Rayer la balise de jour de bâbord

62°39'37.0"N 123°13'38.0"W  
 MPO(6602314-01)

**7184 - Broughton Island and Approaches - Carte nouvelle - 10-JUIL-1964 - US Standard Datum**

08-AVR-2005

LNMD. (364-1985)

Porter un caisson

67°33'35.0"N 064°02'00.0"W  
 MPO(6602293-01)

**7184 - Broughton Harbour and Landing Beach - Carte nouvelle - 10-JUIL-1964 - US Standard Datum**

08-AVR-2005

LNMD. (364-1985)

Porter un caisson portant une profondeur de 6.2m couvrant une entité artificielle

67°33'35.0"N 064°02'00.0"W  
 MPO(6602293-01)

Porter un câble sous-marin

entre 67°33'35.0"N 064°02'00.0"W  
 et 67°33'32.0"N 064°02'03.5"W  
 MPO(6602293-02)

**7668 - Holman - Carte nouvelle - 18-MAI-1990 - NAD 1927**

08-AVR-2005

Porter un caisson portant une profondeur de 9m couvrant une entité artificielle

70°44'12.0"N 117°45'16.0"W  
 MPO(6602296-01)

Porter un câble sous-marin

entre 70°44'12.0"N 117°45'16.0"W  
 et 70°44'12.0"N 117°45'24.0"W  
 MPO(6602296-02)

**PARTIE 4 - Édition 04/2005**  
**CORRECTIONS AUX INSTRUCTIONS ET AUX GUIDES NAUTIQUES**

Arctique canadien, volume 3, cinquième édition, 1994 —

- Page 84 — Avant le paragraphe 293  
Page 86 — Avant le paragraphe 313  
Page 90 — Haut de la page, colonne de gauche  
Supprimer : *7781*  
Remplacer par : *7791* (C2005-009.1)
- Page 86 — Paragraphe 313, ligne 1  
Supprimer : *68°55'N*  
Remplacer par : *67°55'N* (C2005-009.2)
- Page 86 — Avant le paragraphe 321  
Insérer : *Carte 7791* (C2005-009.3)
- Page 87 — Haut de la page, colonne de gauche  
Supprimer : *Carte 7780*  
Remplacer par : *Carte 7791* (C2005-009.3)
- Page 87 — Avant le paragraphe 327  
Supprimer : *Carte 7781* (C2005-009.4)
- Page 90 — Avant le paragraphe 351  
Insérer : *Carte 7792* (C2005-009.5)
- Page 90 — Avant le paragraphe 355  
Insérer : *Carte 7791* (C2005-009.6)

**PARTIE 5 - Édition 04/2005**  
**CORRECTIONS AUX LIVRES DES FEUX, DES BOUÉES ET DES SIGNAUX DE BRUME**

No.	Nom	Position ----- Latitude N. Longitude W.	Caracté- ristiques du feu	Hau- teur focale en m. au dessus de l'eau	Portée Nomi- nale	Description ----- Hauteur en mètres au dessus du sol	Remarques ----- Signaux de brume
186 G5292	Sheringham Point	Sur la pointe. 48 22 36.1 123 55 15.9	Fl G	15s	21.9	9	Tour hexagonale blanche. 19.5 À longueur d'année.  <b>Carte:3606</b> <b>Éd.04/05(P05-011)</b>
221 G5124	Cattle Point (É.-U.)	Extrémité Sud de l'île San Juan. 48 27 02.3 122 57 48	Fl W	4s	28.7	5	Tour octogonale, marque de jour carrée verte. À longueur d'année.  <b>Carte:3461</b> <b>Éd.04/05(P05-010)</b>
424 G5423.4	Pam Rock	Sur le rocher. 49 29 16.6 123 17 57.8	Fl W	4s	11.6	5	Tour cylindrique blanche. Réflecteur radar. À longueur d'année.  <b>Carte:3526</b> <b>Éd.04/05(P04-102)</b>
511 G5580	Cape Mudge - Feu à secteurs	Extrémité Ouest du cap. 49 59 54.8 125 11 44.2	Fl W-R	5s	17.7	13	Tour octogonale blanche. 12.2 Blanc de 316° à 134° par le N. et l'E.; rouge de 134° à 149°; blanc de 149° à 151°. À longueur d'année.  <b>Cornet - Son 3 s; sil. 27 s.</b>  <b>Carte:3540</b> <b>Éd.04/05(P05-003)</b>
549 G5622	Nimpkish Bank	Sur un haut-fond. 50 34 43 126 56 52.8	Q W	1s	6.4	5	Mât cylindrique blanc sur un dauphin à 6 pieux, marque de jour carrée noire, blanche et verte. À longueur d'année.  <b>Carte:3546</b> <b>Éd.04/05(P05-002)</b>
552.5	Sointula, brise- lames flottant	Extrémité du brise- lames flottant 50 38 29.4 127 01 57.4	Fl R	4s	.....	3	Mât. À longueur d'année.  <b>Carte:3546</b> <b>Éd.04/05(P05-004)</b>
553 G5628	Pulteney Point	Sur la pointe, extrémité SW. de l'île Malcolm. 50 37 49.9 127 09 17.6	Fl R	10s	12.2	14	Tour carrée blanche. Lum. 0.2 s, obs. 9.8 s Visible de 278° à 145° par le N. et l'E. À longueur d'année.  <b>Cornets(2) Son 2 s; sil. 3 s; son 2 s; sil. 3 s; son 2 s; sil 48 s.</b>  <b>Carte:3546</b> <b>Éd.04/05(P05-005)</b>
564 G5634	Hardy Bay	Sur un rocher, au Nord du quai. 50 43 47.3 127 28 59.1	Fl R	4s	6.7	8	Tour cylindrique blanche, bande rouge à la partie supérieure. À longueur d'année.  <b>Carte:3548</b> <b>Éd.04/05(P05-009)</b>
565 G5635	Hardy Bay - Feu intérieur	SE. du quai. 50 43 06.3 127 28 58.6	Q R	1s	.....	3	Tour cylindrique blanche, bande rouge à la partie supérieure. 1.8 À longueur d'année.  <b>Carte:3548</b> <b>Éd.04/05(P05-008)</b>
565.2 G5635	Hardy Bay - Feu intérieur No. 2	50 43 01.2 127 28 52	Q G	1s	.....	3	Tour cylindrique blanche, bande verte à la partie supérieure. À longueur d'année.  <b>Carte:3548</b> <b>Éd.04/05(P05-007)</b>

**GARDE CÔTIÈRE CANADIENNE**  
**RAPPORT D'INFORMATIONS MARITIMES ET FORMULE DE SUGGESTION**

Officier de navigation observateur : \_\_\_\_\_ Capitaine \_\_\_\_\_

Navire (ou adresse) \_\_\_\_\_

Dans le cas d'un navire marchand, ajouter le nom de la compagnie et l'adresse du siège social:

Emplacement général: \_\_\_\_\_

Objet: \_\_\_\_\_

Position approx : \_\_\_\_\_ de latitude \_\_\_\_\_ de longitude

Carte utilisée pour le pointage : \_\_\_\_\_ (corrigée d'après l'Avis aux navigateurs n° \_\_\_\_\_)

Publications en cause: (mentionner le volume et la page) \_\_\_\_\_

Détails aux complets (joindre au besoin des feuilles supplémentaires)

Heure (UTC) \_\_\_\_\_ Date \_\_\_\_\_

**INSTRUCTIONS:**

Les navigateurs sont priés d'aviser l'administration en cause de la découverte de danger (ou apparence de danger) à la navigation, des changements observés dans les aides à la navigation, ou des corrections à apporter aux publications.

*\* Dans le cas de dangers à la navigation (ou apparences de danger), il est important de donner tous les détails afin de faciliter toute vérification ultérieure. Les sujets susceptibles d'intérêt comprennent les altitudes, les profondeurs, les descriptions physiques, la nature du fond et l'appareil et méthode utilisés pour déterminer la position du sujet en cause. Il est utile d'indiquer les détails sur une carte, laquelle sera remplacée rapidement par le Service hydrographique du Canada.*

Les rapports doivent être transmis au Centre de Services de Communication et Trafic Maritime le plus proche et confirmés par lettre expédiée à une des adresses suivantes:

Directeur, Systèmes à la navigation maritimes  
Garde côtière canadienne  
Ministère des Pêches et Océans  
Ottawa (ON) K1A 0E6

**OU**

Hydrographe fédéral  
Service hydrographique du Canada  
Ministère des Pêches et Océans  
Ottawa (ON) K1A 0E6

Dans le cas de renseignements concernant des aides à la navigation ou le Livre des feux, des bouées et des signaux de brume.

Dans le cas de la découverte de danger (ou apparence de danger) à la navigation, ou lorsque des corrections aux Instructions Nautiques semblent nécessaires.

[CHSINFO@DFO-MPO.GC.CA](mailto:CHSINFO@DFO-MPO.GC.CA)

Si vous avez des questions ou des commentaires au sujet de la Garde côtière canadienne, vous pouvez envoyer un courriel à l'adresse suivante :

[info@dfo-mpo.gc.ca](mailto:info@dfo-mpo.gc.ca)

(Veuillez inclure vos adresses postale et électronique)

Si vous avez des questions ou des commentaires au sujet de notre site Web NOTMAR, vous pouvez contacter

Theresa Kenney:  
(613) 990-3016

[Administrateur de site Web](#)